Art. 74613

Motortraverse/Getriebestütze



ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Produkt ist eine stabile Vierkantrohrkonstruktion und vielseitig verstellbar, es dient zur sicheren Abstützung von Motor bzw. Getriebe während der Montage und wird benötigt bei z.B. Demontage der Motorhalterung, Zahnriemenwechsel, etc.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck.
- Legen Sie beinhaltende Bauteile niemals auf die Fahrzeugbatterie. Gefahr von Kurzschluss.
- Vorsicht bei Arbeiten am laufenden Motor. Lose Kleidung, Werkzeuge und andere Gegenstände können von drehenden Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Vorsicht bei Arbeiten an heißen Motoren, es besteht Verbrennungsgefahr!
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors, einen dadurch entstehende Verletzungen.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte technische Angaben wie Drehmomentwerte und Hinweise zur Demontage und Montage immer der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.

Bedienungsanleitung

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Vervielfältigung und Weiterverwendung verboten

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass die Motorhalterung in einwandfreiem Zustand ist. Ergreifen Sie Maßnahmen zur sofortigen Reparatur oder zum Austausch beschädigter Teile. Verwenden Sie nur Originalteile.
- Stellen Sie das Fahrzeug an einem geeigneten, gut beleuchteten Arbeitsplatz auf.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und ordentlich und frei von Fremdmaterialien.
- Stellen Sie sicher, dass die Handbremse des Fahrzeugs angezogen und der Motor/Motor ausgeschaltet ist.
- Stellen Sie sicher, dass alle nicht autorisierten Personen einen Sicherheitsabstand einhalten, während die Motorunterstützung verwendet wird.
- Benutzen Sie die Motorhalterung NICHT, wenn sie beschädigt ist.
- Erlauben Sie NICHT, dass ungeschulte Personen die Motor-/Getriebehalterung bedienen.
- Benutzen Sie die Halterung NICHT für andere Zwecke als die, für die sie bestimmt ist.
- Überschreiten Sie NICHT die maximale Belastbarkeit der Motorunterstützung.
- WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass die Fahrzeugstruktur, die zur Verankerung der Stütze verwendet wird, in einwandfreiem Zustand ist.
- Bewahren Sie die Motorunterstützung bei Nichtgebrauch an einem sicheren, trockenen und vor Kinder sicheren Ort auf.
- Bei Arbeiten unter dem Fahrzeug geeignete persönliche Schutzausrüstung verwenden inklusive rutschfeste Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Schutzhelm.
- Achten Sie beim Verstellen des Stützrahmens darauf, dass Ihre Finger nicht eingeklemmt werden.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

- Achten Sie beim Absenken des Fahrzeugs darauf, dass keine Bauteile der Motorunterstützung auf dem Boden aufsetzen.
- Achten Sie darauf, dass die Motorunterstützung keine Kraftstoffleitungen, Bremsleitungen, Kühlmittelschläuche oder Kabel beschädigt.
- Stellen Sie sicher, dass die Befestigungshaken (6) sicher am Schiebearm sitzen und nicht verrutschen oder sich bewegen können.
- Positionieren Sie die Stützbolzen (1) auf stark ausgelegten Stellen des Bodenblechs, der Trennwand oder des Getriebetunnels (beispielsweise nicht in der Mitte des Bodenblechs).

UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen.

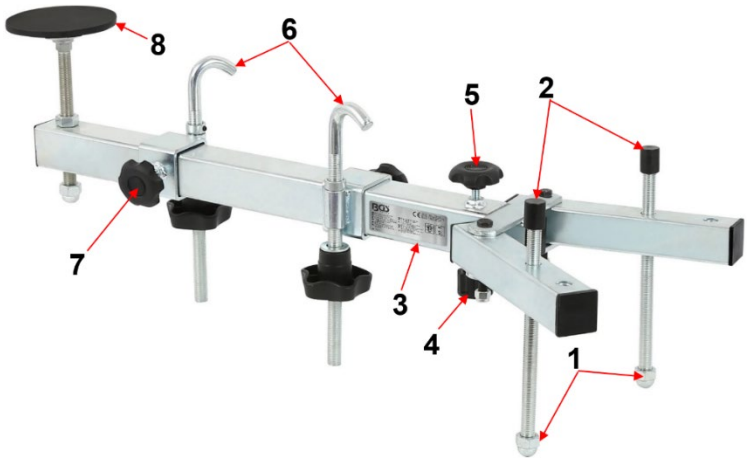
SPEZIFIKATIONEN

Minimale Länge: 645 mm
Maximale Länge: 965 mm
Breite: 560 mm
Belastbarkeit: max. 400 kg

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
42929 Wermelskirchen
Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de
www.bgstechnic.com
© BGS technic KG, Vervielfältigung und Weiterverwendung verboten

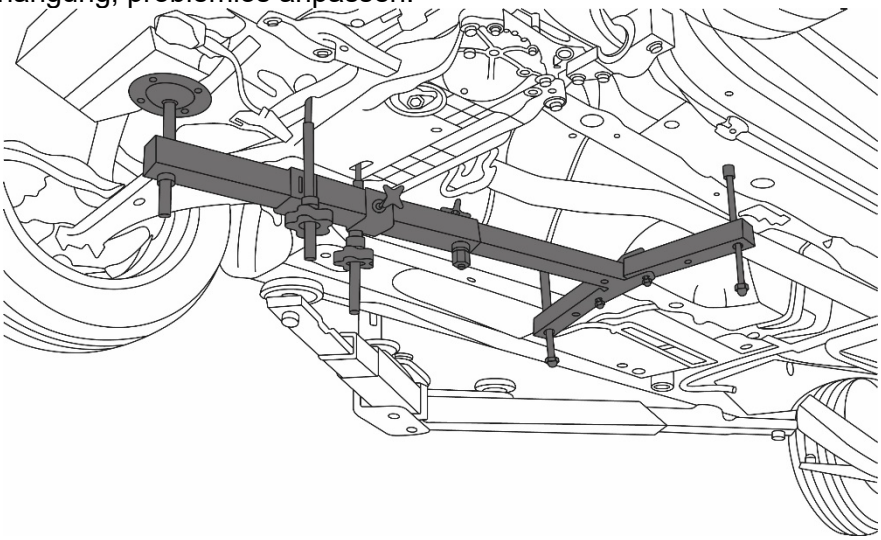
KOMPONENTEN

1	Stützbolzen	**4**	Schieberahmensicherung	**7**	Feststellschrauben
2	Stützbolzenauflage	**5**	Schieberahmenfixierung	**8**	Stützteller
3	Schieberahmen	**6**	Befestigungshaken		



MONTAGE

1. Nehmen Sie die anfängliche Einstellung vor, indem Sie den Stützrahmen auf dem Boden unter dem Fahrzeug anheben, bevor Sie ihn in Position bringen. Stellen Sie den Stützteller (8) zunächst niedrig ein, um die Montage zu erleichtern.
2. Um die Rahmenlänge verlängern zu können, lösen Sie zuerst die federbelastete Schieberahmensicherung (4) und verriegeln Sie den Rahmen dann, wenn die richtige Länge erreicht ist, mit der verschiebbaren Schieberahmenfixierung (5).
3. Die Befestigungsstützhaken (6) werden über den Hauptquerträger der Getriebestütze eingehakt, entweder über eine Kante des Querträgers oder durch bequeme Zugangslöcher am Fahrzeug. Schieben Sie den Haken (6) entlang des Rahmens in die gewünschte Position und sichern Sie sie dann durch Anziehen der Verriegelungsschrauben (7). Die Haken können dann nach oben oder unten verstellt werden, um sie am Querträger des Fahrzeugs zu befestigen, um sie dann in der korrekten Position zu sichern.
4. Die Druckbolzen (1) können in zwei Positionen in den verstellbaren Armen montiert werden, was maximale Flexibilität bei der Wahl der Position bietet. Das Gewicht des zu stützenden Motors oder Getriebes wird über den Rahmen auf die Druckbolzen übertragen. Positionieren Sie die Druckbolzen daher, indem Sie starke, gestützte Bereiche des Bodenblechs, der Trennwand oder des Getriebetunnels auswählen, um dieses Gewicht zu tragen.
5. Passen Sie dann den Stützteller (8) an einer geeigneten Stelle des zu stützenden Motors oder Getriebes an. Der Stützteller (8) lässt sich während der Arbeit, beispielsweise beim Austausch einer Motoraufhängung, problemlos anpassen.



Bedienungsanleitung

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Vervielfältigung und Weiterverwendung verboten

CE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

Motortraverse/Getriebestütze (Art.: 74613)
Engine / Gearbox Support
Support moteur/boite à vitesse
Soporte de motor y caja de cambios

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:
Identification of regulations/standards:
Norme appliquée:
Normas aplicadas:
EN ISO 12100:2010
EN 13155:2020

Certification No.: CMZJ24070259577 / CR6364
Test Report No.: MD-TCF-240702-59577 and 0571-4896

Wermelskirchen, den 24.05.2025

ppa.
Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

CE-Erklärung

BGS technic

BGS 74613

Engine/Gearbox Support



Instruction Manual

ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This product is a stable square tube construction and can be adjusted in many ways. It is used to securely support the engine or gearbox during assembly and is required, for example, when dismantling the engine mount, changing the timing belt, etc.

GENERAL SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and other persons away from the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Never place the tool on the vehicle battery. There is a risk of a short circuit.
- Be careful when working on running engines. Loose clothing, tools and other objects can be caught by rotating parts and cause serious injury.
- Be careful when working on hot engines because of the risk of burn injuries!
- If you remove the ignition key before repairing, you can prevent the engine from being started accidentally and resulting in engine damage and personal injuries.
- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Always refer to the vehicle-specific service literature, particularly the technical data such as torque values and instructions for disassembly/assembly, etc.

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Copying and further use not allowed

GENERAL SAFETY INFORMATIONS

- Make sure the support frame is in perfect condition. Repair or replace damaged parts immediately. Use original parts only.
- Place the vehicle in a suitable, well-lit workspace.
- Keep the work area clean and tidy and free of foreign materials.
- Make sure the vehicle's handbrake is on and the engine/motor is turned off.
- Ensure that all unauthorized persons maintain a safe distance while the motor assist is in use.
- DO NOT use the motor mount if it is damaged.
- DO NOT allow untrained persons to operate the engine/transmission mount.
- DO NOT use the mount for any purpose other than that for which it is intended.
- DO NOT exceed the maximum load capacity of the support frame.
- WARNING: Make sure the vehicle structure used to anchor the support frame is in good condition.
- When not in use, store the support frame in a safe, dry place out of children reach.
- Use appropriate personal protective equipment when working under the vehicle, including non-slip safety shoes, gloves, safety glasses and a safety helmet.
- When adjusting the support frame, be careful not to get your fingers caught.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- When lowering the vehicle, ensure that no components of the support frame touch the ground.
- Make sure that the support frame does not damage fuel lines, brake lines, coolant hoses or cables.
- Make sure that the fastening hooks (6) sit securely on the sliding arm and cannot slip or move.
- Position the support bolts (1) on reinforced areas of the floor panel, bulkhead or transmission tunnel (e.g. not in the middle of the floor panel).

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information.



SPECIFICATIONS

Min. length: 645 mm
Max. length: 965 mm
Width: 560 mm
Capacity: max. 400 kg

Instruction Manual

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

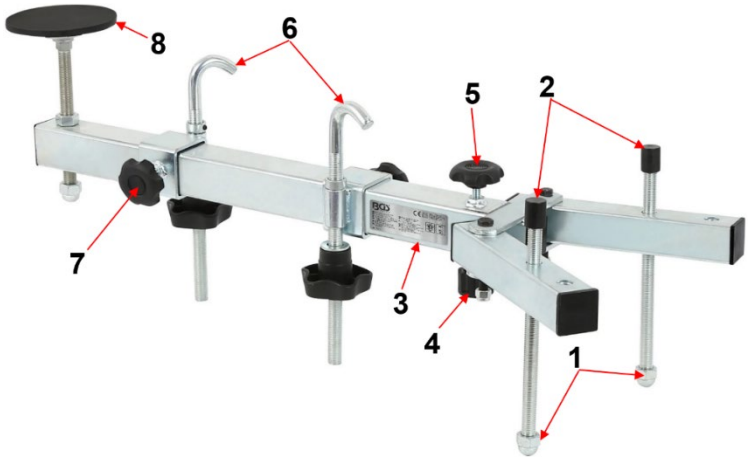
Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Copying and further use not allowed

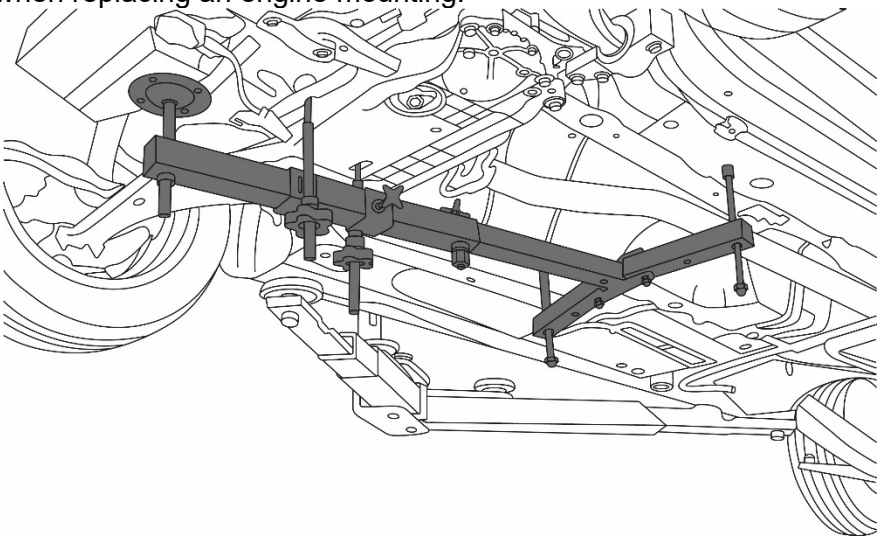
COMPONENTS

1	Support bolts	**4**	Sliding frame safety lock	**7**	Mounting support hooks frame lock
2	Support bolt pads	**5**	Sliding frame locking screw	**8**	Engine/Transmission support pad
3	Sliding frame	**6**	Mounting support hooks		



MOUNTING

1. Set initial adjustment with the support frame on the floor under the vehicle before lifting into position. Initially set engine / transmission support pad (8) low to assist fitting.
2. To enable the frame length to be extended, first release the spring-loaded safety lock (4), then when correct length is reached, lock frame with sliding frame locking screw (5).
3. The mounting support hooks (6) are hooked over the main engine / transmission support crossmember, either over the edge of the crossmember or through convenient access holes. Slide hooks (6) along frame to desired position then secure by tightening locking screws (7). Hooks can then be adjusted up or down to attach to crossmember, then secured when in the correct position.
4. Thrust pins (1) can be mounted in two positions in the adjustable arms, offering maximum flexibility in choice of location. The weight of the engine or transmission being supported is transferred across the frame to the thrust pins, thus position the thrust pins by choosing strong, supported areas of the floor pan, bulkhead or transmission tunnel, to bear this weight.
5. Then adjust the engine / transmission support pad (8) up onto a suitable area on the engine or transmission being supported. The pad (8) is easily adjusted once work is underway, for example when replacing an engine mounting.



Instruction Manual

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Copying and further use not allowed

CE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

Motortraverse/Getriebestütze (Art.: 74613)
Engine / Gearbox Support
Support moteur/boite à vitesse
Soporte de motor y caja de cambios

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:
Identification of regulations/standards:
Norme appliquée:
Normas aplicadas:
EN ISO 12100:2010
EN 13155:2020

Certification No.: CMZJ24070259577 / CR6364
Test Report No.: MD-TCF-240702-59577 and 0571-4896

Wermelskirchen, den 24.05.2025

ppa.
Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

CE-Erklärung

BGS technic

BGS 74613

Support moteur/boîte à vitesse



Mode d'emploi

ATTENTION

Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. N'utilisez le produit que correctement, prudemment et en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Veuillez conserver ce manuel en lieu sûr et à l'abri de l'humidité, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent manuel d'utilisation au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Ce produit est une construction stable en tubes carrés. Il est réglable de manière polyvalente et sert à soutenir en toute sécurité le moteur ou la transmission pendant le montage. Il est nécessaire, par ex., pour démonter les supports du moteur, changer la courroie crantée, etc.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- N'autorisez pas les enfants à jouer avec le produit ou son emballage
- N'utilisez pas le produit lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez le produit qu'à la fin prévue.
- Ne posez jamais les composants compris sur la batterie du véhicule. Danger de court-circuit.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur un moteur en fonctionnement. Les vêtements mal ajustés, outils et autres objets peuvent être happés par les composants en rotation et provoquer de graves blessures.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs chauds, il y a risque de brûlures !
- Retirez la clé de contact avant d'entamer la réparation, vous éviterez ainsi de démarrer le moteur par inadvertance et les blessures que cela pourrait occasionner.
- Ces instructions sont fournies à titre d'information, elles ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez toujours tenir compte des données techniques, comme les valeurs de couple, instructions de démontage et montage, etc., contenues dans les documents d'atelier de votre véhicule spécifique.

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Assurez-vous que les supports du moteur sont en parfait état. Prenez des mesures pour réparer ou remplacer immédiatement les pièces endommagées. N'utilisez que des pièces d'origine.
- Placez le véhicule dans un lieu de travail approprié et bien éclairé.
- Maintenez le lieu de travail propre, bien rangé, sec et exempt de substances étrangères.
- Assurez-vous que le frein à main du véhicule est serré et que le moteur est éteint.
- Assurez-vous que toutes les personnes non autorisées sont maintenues à une distance de sécurité pendant l'utilisation du support moteur.
- N'utilisez pas les supports du moteur s'ils sont endommagés.
- Ne permettez pas que des personnes non formées utilisent le support moteur/boîte à vitesses.
- N'utilisez jamais le support pour d'autres fins, mais UNIQUEMENT pour celles qu'il a été conçu.
- Ne dépassez jamais la capacité de charge maximale du support moteur.
- AVERTISSEMENT : Assurez-vous que la structure du véhicule utilisée pour y ancrer le support est en parfait état.
- Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez le support moteur dans un endroit sûr et sec, hors de portée des enfants.
- Lorsque vous allez travailler sous un véhicule, utilisez toujours un équipement de protection individuelle approprié, notamment des chaussures de sécurité antidérapantes, des gants, des lunettes de protection et un casque de sécurité.
- Lors du réglage du support moteur, veillez à ne pas coincer vos doigts.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES

- Lorsque vous abaissez le véhicule, assurez-vous qu'aucun composant du support moteur ne repose sur le sol.
- Veillez à ce que le support moteur n'endommage pas les conduites de carburant, les conduites de frein, les tuyaux de liquide de refroidissement ou les câbles.
- Assurez-vous que les crochets de fixation (6) sont bien fixés sur le bras coulissant et qu'ils ne peuvent pas glisser ou se déplacer.
- Positionnez les goupilles d'appui (1) sur des points renforcés de la tôle de base, de la cloison de séparation ou du tunnel de transmission (par ex., pas au milieu de la tôle de base).

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matériaux inutilisés au lieu de les jeter en tant que déchets. Les emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer.

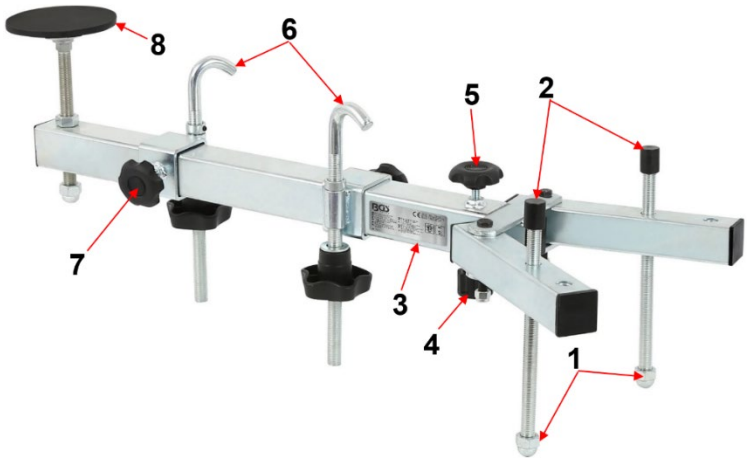
SPÉCIFICATIONS

Longueur minimale : 645 mm
Longueur maximale : 965 mm
Largeur : 560 mm
Capacité de charge : maxi. 400 kg

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen
Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de
www.bgstechnic.com

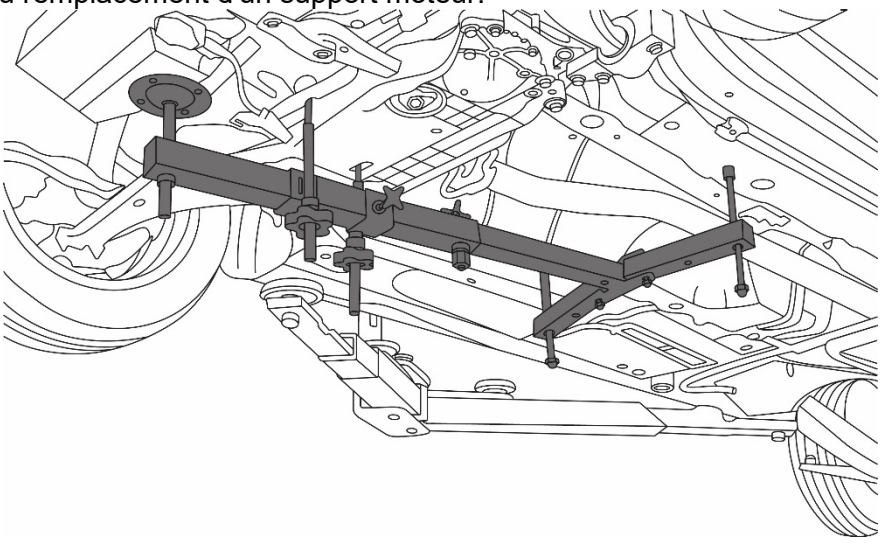
COMPOSANTS

1	Goupille d'appui	**4**	Serrure à cadre coulissant	**7**	Vis de verrouillage
2	Support de goupille d'appui	**5**	Vis de verrouillage	**8**	Disque de support
3	Cadre coulissant	**6**	Crochets de fixation		



MONTAGE

1. Effectuez le réglage initial en soulevant le cadre de support du sol sous le véhicule avant de le positionner. Réglez d'abord la coupelle de support (8) en position basse pour faciliter le montage.
2. Pour pouvoir allonger la longueur du cadre, desserrez d'abord le verrou du cadre coulissant à ressort (4), puis verrouillez le cadre à la longueur souhaitée à l'aide de la fixation du cadre coulissant (5).
3. Les crochets de support de fixation (6) sont accrochés sur le longeron principal du support de transmission, soit sur un bord du longeron, soit à travers des trous d'accès pratiques sur le véhicule. Faites glisser le crochet (6) le long du cadre jusqu'à la position souhaitée, puis fixez-le en serrant les vis de verrouillage (7). Les crochets peuvent ensuite être ajustés vers le haut ou vers le bas pour les fixer au longeron du véhicule et les sécuriser dans la position correcte.
4. Les boulons de pression (1) peuvent être montés dans deux positions sur les bras réglables, offrant une flexibilité maximale pour le choix de la position. Le poids du moteur ou de la transmission à supporter est transféré à travers le cadre vers les boulons de pression. Par conséquent, positionnez les boulons de pression en choisissant des zones solides et supportées du plancher, de la cloison ou du tunnel de transmission pour supporter ce poids.
5. Ajustez ensuite la coupelle de support (8) à un endroit approprié du moteur ou de la transmission à supporter. La coupelle de support (8) peut être facilement ajustée pendant le travail, par exemple lors du remplacement d'un support moteur.



Mode d'emploi

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

CE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

Motortraverse/Getriebestütze (Art.: 74613)
Engine / Gearbox Support
Support moteur/boite à vitesse
Soporte de motor y caja de cambios

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:
Identification of regulations/standards:
Norme appliquée:
Normas aplicadas:
EN ISO 12100:2010
EN 13155:2020

Certification No.: CMZJ24070259577 / CR6364
Test Report No.: MD-TCF-240702-59577 and 0571-4896

Wermelskirchen, den 24.05.2025

ppa.
Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

CE-Erklärung

BGS technic

BGS 74613

Soporte de motor y caja de cambios



Manual de Instrucciones

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto correctamente, con cuidado y sólo de acuerdo con el uso previsto. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad puede provocar daños, lesiones e invalidación de la garantía. Conserve estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Adjunte el manual de instrucciones si entrega el producto a terceros.

USO PREVISTO

Este producto es una construcción robusta de tubo cuadrado y puede ajustarse de muchas maneras. Se utiliza para apoyar de forma segura el motor o la caja de cambios durante el montaje y es necesario, por ejemplo, cuando se desmonta el soporte del motor, se cambia la correa de distribución, etc.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con el producto o su embalaje
- No utilice el producto si faltan piezas o están dañadas.
- Utilice el producto solo para el fin previsto.
- No coloque nunca ningún componente sobre la batería del vehículo. Peligro de cortocircuito.
- Tenga precaución cuando trabaje en un motor en marcha, la ropa suelta, las herramientas y otros objetos pueden ser atrapados por las piezas giratorias y causar lesiones graves.
- ¡Precaución al trabajar con motores calientes, existe peligro de quemaduras!
- Retire la llave de contacto antes de realizar la reparación, esto evitará que el motor se ponga en marcha accidentalmente y provoque lesiones.
- Estas instrucciones son de carácter informativo y no sustituyen en ningún caso a un manual de taller. Consulte siempre la documentación de servicio específica del vehículo para obtener información técnica, como los valores de par de apriete y las instrucciones de desmontaje y montaje.

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Copying and further use not allowed

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Asegúrese de que el soporte del motor está en perfecto estado. Tome medidas para reparar o sustituir inmediatamente las piezas dañadas. Utilice únicamente piezas originales.
- Coloque el vehículo en un lugar de trabajo adecuado y bien iluminado.
- Mantenga la zona de trabajo limpia y ordenada y libre de materias extrañas.
- Asegúrese de que el vehículo tiene puesto el freno de mano y el motor está apagado.
- Asegúrese de que todas las personas no autorizadas mantengan una distancia segura mientras utilizan el soporte del motor.
- NO utilice el soporte del motor si está dañado.
- NO permita que personas no formadas manejen el soporte del motor/caja de cambios.
- NO utilice el soporte para fines distintos de los previstos.
- NO supere la capacidad de carga máxima del soporte del motor.
- ADVERTENCIA: Asegúrese de que la estructura del vehículo utilizada para anclar el soporte está en perfectas condiciones.
- Cuando no se utilice, guarde el soporte de motor en un lugar seguro y seco, lejos del alcance de los niños.
- Cuando trabaje debajo del vehículo, utilice equipos de protección individual adecuados, como calzado de seguridad antideslizante, guantes, gafas de seguridad y casco.
- Al ajustar el bastidor de soporte, asegúrese de no pillarse los dedos.

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

- Al bajar el vehículo, asegúrese de que ningún componente del soporte del motor toque el suelo.
- Asegúrese de que el soporte del motor no dañe ningún conducto de combustible, conducto de líquido de frenos, manguera de refrigerante o cable.
- Asegúrese de que los ganchos de fijación (6) estén bien sujetos al brazo de empuje y no puedan deslizarse ni moverse.
- Coloque los pernos de soporte (1) en las zonas del panel del piso, la pared divisoria o el túnel de transmisión que estén más diseñadas (por ejemplo, no en el centro del panel del piso).

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Recicle los materiales no deseados en lugar de eliminarlos como residuos. Los envases deben clasificarse, llevarse a un centro de reciclaje y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte a las autoridades locales competentes en materia de residuos sobre las medidas de reciclado.



ESPECIFICACIONES

Longitud mínima: 645 mm
Longitud máxima: 965 mm
Ancho: 560 mm
Capacidad de carga: máx. 400 kg

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

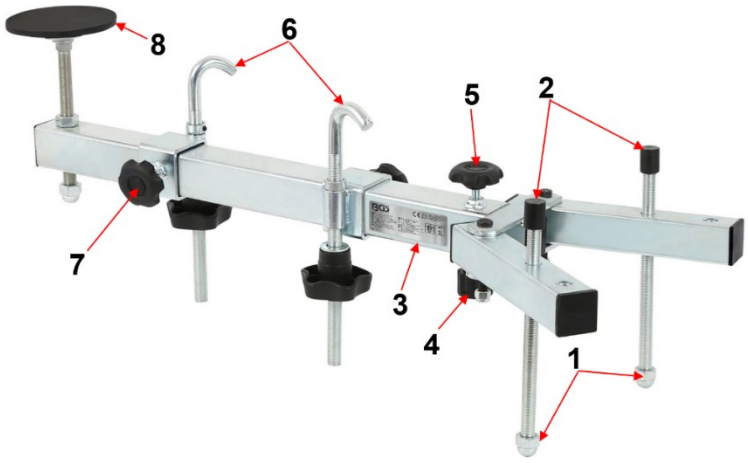
Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Copying and further use not allowed

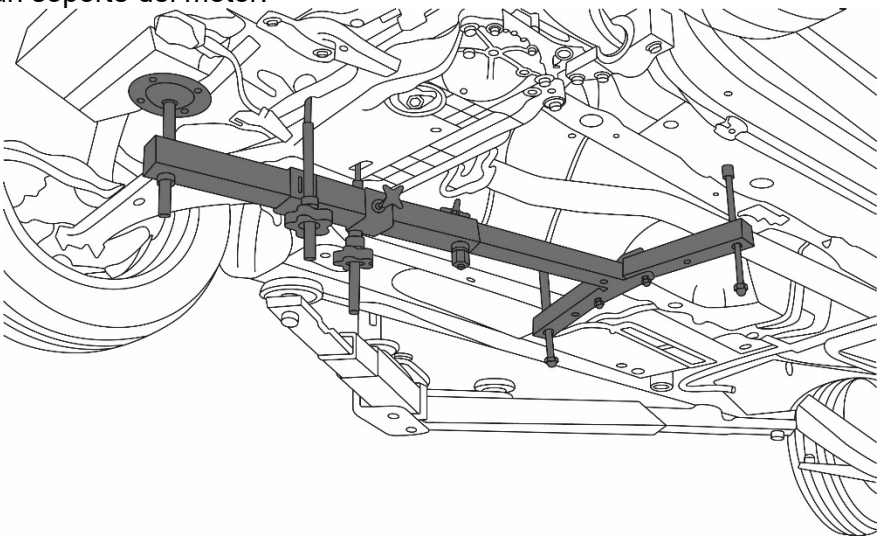
COMPONENTES

1	Perno de soporte	**4**	Cerradura de marco deslizante	**7**	Tornillo de fijación
2	Soporte del perno de apoyo	**5**	Tornillo de fijación	**8**	Tuerca de mariposa
3	Marco deslizante	**6**	Ganchos de fijación		



MONTAJE

1. Realice el ajuste inicial levantando el marco de soporte del suelo debajo del vehículo antes de colocarlo en posición. Ajuste primero la copa de soporte (8) en una posición baja para facilitar el montaje.
2. Para poder extender la longitud del marco, primero suelte el bloqueo del marco deslizante con resorte (4) y luego fije el marco a la longitud deseada utilizando la fijación del marco deslizante (5).
3. Los ganchos de soporte de montaje (6) se enganchan sobre el travesaño principal del soporte de la transmisión, ya sea sobre un borde del travesaño o a través de agujeros de acceso convenientes en el vehículo. Deslice el gancho (6) a lo largo del marco hasta la posición deseada y luego fíjelo apretando los tornillos de bloqueo (7). Los ganchos se pueden ajustar hacia arriba o hacia abajo para fijarlos al travesaño del vehículo y asegurarlos en la posición correcta.
4. Los pernos de presión (1) se pueden montar en dos posiciones en los brazos ajustables, lo que ofrece una máxima flexibilidad en la elección de la posición. El peso del motor o la transmisión que se va a soportar se transfiere a través del marco a los pernos de presión. Por lo tanto, coloque los pernos de presión seleccionando áreas fuertes y soportadas del piso, la pared divisoria o el túnel de transmisión para soportar este peso.
5. Luego, ajuste la copa de soporte (8) en un lugar adecuado del motor o la transmisión que se va a soportar. La copa de soporte (8) se puede ajustar fácilmente durante el trabajo, por ejemplo, al reemplazar un soporte del motor.



Manual de Instrucciones

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Copying and further use not allowed

CE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

Motortraverse/Getriebestütze (Art.: 74613)
Engine / Gearbox Support
Support moteur/boite à vitesse
Soporte de motor y caja de cambios

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:
Identification of regulations/standards:
Norme appliquée:
Normas aplicadas:
EN ISO 12100:2010
EN 13155:2020

Certification No.: CMZJ24070259577 / CR6364
Test Report No.: MD-TCF-240702-59577 and 0571-4896

Wermelskirchen, den 24.05.2025

ppa.
Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

CE-Erklärung